KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e april 1969 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk; een fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk", heeft de 28e april 1969 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 24 avril 1969, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "modifiant la loi du 22 avril 1958 portant création d'un fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat; d'un fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat", a donné le 28 avril 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp geeft alleen aanleiding tot de volgende vormopmerkingen :

Het is niet gebruikelijk en trouwens overbodig in de aanhef de datum aan te halen waarop de Ministerraad advies heeft uitgebracht.

Het is verder overbodig te verwijzen naar het advies van de Raad van State om reden dat dit advies wordt gehecht aan de memorie van toelichting.

Daar de wet van 22 april 1958 reeds is aangehaald met haar volledige titel in het eerste artikel van het ontwerp stelle men de inleidende zin van artikel 2 als volgt:

"Artikel 2.-

De artikelen 6 en 14 van dezelfde wet worden aangevuld met het volgende lid : ...".

De aanvullende bepaling zou beter luiden :

"De Minister van Openbare Werken koopt en huurt de voor de werking van het fonds nodige localiteiten ten laste van de kredieten van het fonds".

Le projet n'appelle que les observations de pure forme ci-après.

Il est inhabituel et superflu d'ailleurs de mentionner dans le préambule la date de l'avis du Conseil des Ministres.

Il est, de même, superflu de faire référence à l'avis du Conseil d'Etat, cet avis étant annexé à l'exposé des motifs.

La loi du 22 avril 1958 étant déjà citée avec son intitulé complet à l'article 1er, la phrase liminaire de l'article 2 devrait être libellée comme suit :

"Article 2.-

Les articles 6 et 14 de la même loi sont complétés par l'alinéa suivant : ... ".

La disposition additionnelle gagnerait à être rédigée en ces termes :

"Le Ministre acquiert et prend en location, à charge des crédits du fonds, les locaux nécessaires au fonctionnement de celui-ci".

De kamer was samengesteld uit :

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. BUCH,
Ch. SMOLDERS,

M. JACQUEMIJN,

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. VANDER STICHELE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. A. VANDER STICHELE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.